

だい しょう  
Chapter 1 第1章

## When You Have a Problem

こま とき  
困った時は…

### Consultation Services

そうだんまどぐち  
相談窓口

ち ば し に ほ ん ご  
1. 千葉市の日本語の  
そうだんまどぐち  
相談窓口

に ほ ん ご たいおう せいかつじょう  
日本語だけの対応です。生活上の  
しんぱいごと こうつうじ こ ほうりつ かん  
心配事や交通事故、法律に関すること  
など、いろいろな相談を受けています。  
そうだん ないよう そうだん び ちが もう  
相談の内容によって相談日が違い、申  
こ ひつよう  
し込みが必要なものもあります。

くわ かくくやくしよ あんしんしつそうだん  
詳しくは、各区役所ぐらし安心室相談  
はん こうほうこうちようか に ほ ん ご き  
班、または広報広聴課へ日本語で聞  
いてください。

ちゆうおうくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
中央区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-221-2106  
はなみがわくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
花見川区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-275-6213  
いなげくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
稲毛区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-284-6106  
わかばくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
若葉区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-233-8123  
みどりくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
緑区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-292-8106  
みはまくやくしよ あんしんしつそうだんはん  
美浜区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-270-3123

## 1. Consultation Services in Japanese

Various kinds of advice regarding concerns about daily life, traffic accidents, the law, and many other topics are available (in Japanese only).

Consultation days vary depending on the specific concern, and some consultations require an appointment.

For more information, please call or visit the consultation section at the Community Safety Office at your ward office, or the Public Relations Division, and ask in Japanese.

### Consultation Section, Community Safety Office

Ward Office	TEL
Chuo	043-221-2106
Hanamigawa	043-275-6213
Inage	043-284-6106
Wakaba	043-233-8123
Midori	043-292-8106
Mihama	043-270-3123

こうほうこうちようか  
広報広聴課 TEL 043-245-5609

Public Relations Division

TEL 043-245-5609

## 2. Consultation Services in Foreign Languages

### Chiba City-Sponsored Services

#### Chiba City International Association Foreign Resident Advice Counter

Advice and information regarding daily life is available over the telephone, via e-mail, or in person.

Free consultations about legal and/or labor matters are offered every month. An appointment is required.

<b>Address</b>	Chiba Chuo Community Center 2nd Floor, 2-1 Chibaminato, Chuo-ku (1-min. walk from Chiba Monorail Shiyakusho-mae Station, 7-min. walk from JR Chibaminato Station, 12-min. walk from JR and Keisei Chiba Stations)
<b>TEL</b>	043-245-5750
<b>Email</b>	ccia@ccia-chiba.or.jp

### Chiba Prefecture-Sponsored Services

#### Chiba Convention Bureau and International Center

A telephone consultation service for foreign residents is available.

<b>Address</b>	WBG Marive East Tower 14F, 2-6 Nakase, Mihama-ku, Chiba City
<b>TEL</b>	043-297-2966

えいご ちゅうごくご かんこくご ことば  
 英語・中国語・韓国語・タイ語・ネパール語・ヒンディー語・  
 タガログ語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・ロシア語・  
 インドネシア語  
**English, Chinese, Korean, Thai, Nepalese, Hindi,  
 Tagalog, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Rus-  
 sian, Indonesian**

げつようび きんようび  
 月曜日～金曜日  
 ごぜん じ  
 午前9時～12時、  
 ごご じ じ  
 午後1時～4時

Monday - Friday,  
 9:00AM - 12:00PM,  
 1:00PM - 4:00PM

#### 2. 外国語で対応できる 相談窓口

ちばし そうだんまどぐち  
 千葉市の相談窓口

こうざい ちばしこくさいこうりゅうきょうかい  
 (公財)千葉市国際交流協会

がいこくじんせいかつそうだんまどぐち  
 外国人生活相談窓口

せいかつぜんばん そうだん せいかつ かが じょうほう  
 生活全般の相談や生活に関わる情報  
 ていきょう そうだん どうきょうかい  
 を提供しています。相談は、同協会  
 まどぐち でんわ でんし うけつ  
 窓口のほか電話・電子メールでも受付  
 けています。

た ほりつ ろうどう  
 その他、法律や労働についての  
 むりょうそうだん まいつき じっし  
 無料相談を、毎月、実施しています。

(要予約)

しよざいち ちゅうおうくちばみなと ちばちゅうおう  
 所在地：中央区千葉港2-1 千葉中央  
 コミュニティセンター2階(千葉モノレー  
 しやくしよまええきとほ ぶん ちば  
 ル市役所前駅徒歩1分、JR千葉みな  
 えきとほ ぶん ちばえき また けいせい  
 と駅 徒歩7分、JR千葉駅、又は京成  
 ちばえきとほ ぶん  
 千葉駅徒歩12分)

TEL 043-245-5750

email: ccia@ccia-chiba.or.jp

ちばけん そうだんまどぐち  
 千葉県の相談窓口

こうざい こくさい  
 (公財)ちば国際コンベンション  
 ちばけん こくさいこうりゅう  
 ビューロー千葉県国際交流セン  
 ー  
 そうだんまどぐち  
 ター相談窓口

がいこくじん そうだん う つ  
 外国人のテレホン相談を受け付けて  
 ちばしみはまくなかせ  
 います。所在地：千葉市美浜区中瀬2  
 -6 WBGマリブイースト14階

TEL 043-297-2966

ちばけんけいさつほんぶ そうだん  
千葉県警察本部「相談サポート  
コーナー」

はんざいひがい ぼうはん こうつう そうだん  
犯罪被害、防犯、交通などの相談が  
できます。  
出来ます。

げんご にほんご えいご ちゆうごくご かんこくご  
言語：日本語、英語、中国語、韓国語・  
スペイン語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ  
相談日時：月曜日～金曜日の午前8時  
30分～午後5時15分。祝日、振替休日  
は休み。

しよざいち ちばしちゆうおうくながず  
所在地：千葉市中央区長洲1-9-1県警  
本部業務課

TEL 043-227-9110(#9110)

## Chiba Prefectural Police Headquarters “Consultation Support Corner”

Consultations surrounding crime prevention, traffic, if you fall victim to a crime, etc., are available.

<b>Languages available</b>	Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish
<b>Hours</b>	Monday – Friday, 8:30AM – 5:15PM (Closed Saturday, Sunday, national holidays and year-end/New Year)
<b>Address</b>	Prefectural Police Headquarters Operations Division 1-9-1 Nagazu, Chuo-ku, Chiba City
<b>TEL</b>	043-227-9110 (#9110)

## Japanese Government-Sponsored Services Immigration Information Center

Consultation and answers to inquiries concerning immigration and status of residence are provided.

くに そうだんまどぐち  
国の相談窓口

がいこくじんざいりゆうそうごう  
外国人在留総合

インフォメーションセンター

にゆうこく ざいりゆう かん てつづ そうだん と  
入国・在留に関する手続きなどの相談・問い  
合わせに応じています。

たいおうげんご えいご ちゆうごくご かんこくご  
対応言語：英語、中国語、韓国語、ス  
페인語 等

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ  
相談日時：月曜日～金曜日の午前8  
時30分～午後5時15分。土曜、  
日曜、祝日、年末年始は休み。

<b>Languages available</b>	English, Chinese, Korean, Spanish
<b>Hours</b>	Monday – Friday, 8:30AM – 5:15PM (Closed Saturday, Sunday, national holidays and year-end/New Year)
<b>Address</b>	5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo
<b>TEL</b>	0570-013904

がいこくじんそうごうそうだんしえん  
外国人総合相談支援センター

せいかつ なか お さまざま もんだい そうだん  
生活の中で起こる様々な問題の相談が  
出来ます。

たいおうげんご えいご ちゆうごくご  
対応言語：英語、中国語、スペイン語、  
ポルトガル語、ベンガル語、インドネシア  
語、ベトナム語、タガログ語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ  
相談日時：月曜日～金曜日の午前9時  
00分～午後4時00分。毎月第2・4水曜  
日、祝日、年末年始は休み。

しよざいち とうきょうとしんじゅくかかぶきちよう  
所在地：東京都新宿区歌舞伎町2-44-  
1東京都健康プラザハイジア11階

TEL 03-3202-5535

## Consultation Support Center for Foreign Residents

Consultations for all kinds of problems that arise in everyday life are available.

<b>Languages available</b>	English, Chinese, Spanish, Portuguese, Bengali, Indonesian, Vietnamese, Tagalog
<b>Hours</b>	Monday – Friday, 9:00AM – 4:00PM (Closed the second and fourth Wednesday of every month, national holidays, and year-end/ New Year)
<b>Address</b>	11F, Tokyo Metropolitan Health Plaza “Hygeia”, 2-44-1 Kabukicho, Shinjuku-ku, Tokyo
<b>TEL</b>	03-3202-5535

# Advisory Corner for Foreign Workers

## Chiba Labor Bureau

Advice regarding working conditions and other subjects is provided for foreign workers.

<b>Languages available</b>	English
<b>Hours</b>	Tuesday, Thursday 9:30AM – 5:00PM (Consultations in Japanese are offered Monday – Friday, 9:30AM – 5:00PM) ※ Please call ahead of your visit.
<b>Address</b>	Chiba Dai 2 Chihogodochosha Building, 4-11-1 Chuo, Chuo-ku, Chiba City
<b>TEL</b>	043-221-2304

くに がいこくじんろうどうそうだん  
**国の外国人労働相談コーナー**  
 ちば ちばろうどうきよく  
**千葉労働局**

がいこくじんろうどうしや ろうどうじょうけん かん  
 外国人労働者の労働条件などに関  
 そうだん おう  
 する相談に応じています。

たいおうげんご えいご  
**対応言語: 英語**

そうだん にちじ えいご そうだん かようび  
**相談日時: 英語の相談は火曜日と**  
 もくようび ごぜん じ ふん ごごじ  
**木曜日の午前9時30分～午後5時**  
 にほんご げつようび きんようび ごぜん  
 (日本語は月曜日から金曜日の午前9  
 じ ごごじ  
 時30分～午後5時)

ほうもんまえ でんわ  
 ※ 訪問前に電話してください。

しよざいち ちゅうおうくちゅうおう  
**所在地: 中央区中央4-11-1**  
 ちばだい ちばうごうどうちようしや  
**千葉第2地方合同庁舎**

TEL 043-221-2304

## Hello Work Chiba: Employment Service Center for Foreigners

<b>Address</b>	Hello Work Chiba Building 1F, 1-1-3 Saiwai-cho, Mihama-ku, Chiba City
<b>TEL</b>	043-242-1181 (menu options: 42#)

**ハローワークちば**

がいこくじんこよう  
**外国人雇用サービスコーナー**  
 しよざいち みはまくさいわいちょう

**所在地: 美浜区幸町 1-1-3**

ちば かい  
 ハローワーク千葉1階

TEL 043-242-1181 ⇒ 「42#」

えいご <b>英語</b>	げつようび すいようび きんようび 月曜日・水曜日・金曜日 ごぜん じ ふん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時00分～午前12時、午後1時～午後3時00分	Monday, Wednesday, Friday 10:00AM – 12:00PM, 1:00PM – 3:00PM
ポルトガル語 <b>Portuguese</b>	げつようび すいようび 月曜日・水曜日 ごぜん じ ふん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時00分～午前12時、午後1時～午後3時00分	Monday, Wednesday 10:00AM – 12:00PM, 1:00PM – 3:00PM
中国語 <b>Chinese</b>	もくようび 木曜日 ごぜん じ ふん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時00分～午前12時、午後1時～午後3時00分	Thursday 10:00AM – 12:00PM, 1:00PM – 3:00PM
スペイン語 <b>Spanish</b>	きんようび 金曜日 ごぜん じ ふん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時00分～午前12時、午後1時～午後3時00分	Friday 1:00PM – 3:00PM

みんかん そうだんまどぐち

## 民間の相談窓口

こくさいいりょうじょうほう

## AMDA国際医療情報センター

がいこくじん かんじや いりょうきかん じゆしん  
外国人の患者さんが医療機関を受診する  
ために、外国語の通じる医療機関の  
案内や日本の医療福祉制度の案内をし  
ています。

たいおうげんご にほんご えいご  
対応言語：やさしい日本語、英語、  
ちゆうこくご かんこくご  
中国語、韓国語、タイ語、スペイン語、ポ  
ルトガル語、フィリピン語、ベトナム語

げつようび きんようび ごぜん じ  
対応日時：月曜日～金曜日の午前10時  
00分～午後4時00分。祝日、年末年始  
は休み。

かくげんご たいおう ようび  
(各言語の対応できる曜日はホームペ  
ジを見てください。)

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

TEL 03-6233-9266

## Privately Sponsored Services

## AMDA International Medical Information Center

This center provides information about medical institutions that speak foreign languages and also information on Japan's medical and welfare systems which you need to understand when you need to get medical attention.

<b>Languages available</b>	English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Thai, Tagalog, Vietnamese, and Simple Japanese (Please check the homepage to see which days each language is available.) <a href="https://www.amdamedicalcenter.com/">https://www.amdamedicalcenter.com/</a>
<b>Hours</b>	Monday - Friday, 10:00AM - 4:00PM (Closed Saturday, Sunday, national holidays and year-end/New Year)
<b>TEL</b>	03-6233-9266



### 3. 各国大使館等の電話番号

ちゆうこく 中国	03-3403-3388
かんこく 韓国	03-3452-7611
フィリピン	03-5562-1600
ベトナム	03-3466-3311
ネパール	03-3713-6241
タイ	03-5789-2433
アメリカ	03-3224-5000
スリランカ	03-3440-6911
ブラジル	03-3404-5211
インドネシア	03-3441-4201
ペルー	03-3406-4243
モンゴル	03-3469-2088
インド	03-3262-2391
バングラデシュ	03-3234-5801
ミャンマー	03-3441-9291
ロシア	03-3583-4224
イギリス	03-5211-1100
マレーシア	03-3476-3840
イラン	03-3446-8011

### 3. Embassy Phone Numbers

Country	TEL
Bangladesh	03-3234-5801
Brazil	03-3404-5211
China	03-3403-3388
India	03-3262-2391
Indonesia	03-3441-4201
Iran	03-3446-8011
Malaysia	03-3476-3840
Mongolia	03-3469-2088
Myanmar	03-3441-9291
Nepal	03-3713-6241
Peru	03-3406-4243
Philippines	03-5562-1600
Russia	03-3583-4224
South Korea	03-3452-7611
Sri Lanka	03-3440-6911
Thailand	03-5789-2433
United Kingdom	03-5211-1100
United States	03-3224-5000
Vietnam	03-3466-3311

# Crime & Disaster Prevention

ぼうはん ぼうさい

## 防犯・防災

### 1. 110 & 119

#### 110

##### Please dial 110 in case of a crime or accident.

Dial 110 to call the police immediately if you fall victim to a crime such as a theft or assault, or if you are involved in a traffic accident.

##### Information to be given:

1. What happened  
(purse-snatching, traffic accident, fight, etc.)
2. When and where  
(time, place, and nearby landmarks)
3. Explanation of the situation  
(extent of damage, injuries, etc.)
4. Characteristics of the suspect(s)  
(number of persons involved, description of face, clothing, etc.)
5. Name, address, telephone number, etc.

#### Police Boxes

In Japan, police officers are stationed at outposts called 'koban' that are located on street corners, etc. These officers perform a variety of services for residents, including local patrols, crime prevention, and providing directions. If you encounter any problems, please do not hesitate to visit a police box.

#### Traffic Accidents

If you are involved in even a small traffic accident, please dial 110, or report to a nearby police box or police station. Make sure to record the other party's name, address, telephone number, driver's license number, and license plate number. If you have been hit yourself or suffered any injury, make sure that you are examined at a hospital, even if the injuries seem minor.

### 1. 110番と119番

#### 110番

##### 犯罪、事故は110番

盗難、傷害などの犯罪や交通事故

にあったときはすぐに110番で警察に連絡してください。

#### 通報の仕方

①何が起きたか(ひったくり、交通事故、けんかなど)

②いつ、どこで(発生した時間、場所、近くの目標物)

③どのような状況か(被害の状況、怪我の様子など)

④犯人の特徴(人数、人相、服装など)

⑤自分の住所、氏名、電話番号などを言う

#### 交番

日本では、街角などに「交番」があり警察官が常駐しています。地域のルールや犯罪の防止、道案内など住民に密着した様々な業務を行っています。困ったことがあったら気軽にたずねてみましょう。

#### 交通事故

どんな小さな事故でも110番するか、近くの交番、警察署に連絡します。

相手の住所、氏名、電話番号、運転免許証番号、ナンバープレートを記録

しましょう。身体を打ったりけがをしたときは、どんなに軽くても、病院に行

って検査を受けましょう。

## ばん 119番

かじ きゅうびょう しょうぼうしゃ  
火事やけが、急病で消防車、  
きゅうきゅうしゃ よとき ばん  
救急車を呼ぶ時は119番

しょうぼうしょ じかんたいせい つうほう う  
消防署も、24時間体制で通報を受け  
つけています。消防署には消防車と救  
急車の両方がありますので、電話する  
ときは

①まず火事か救急か、おちついてはつきりと

②場所はどこか(「千葉市」など、  
市町村名から場所を伝えてください。)

※場所がわからない場合は、近くに  
見える大きな建物などを伝えてください。

③自分の氏名、電話番号を伝えます。

## ぼうはんたいさく 防犯対策

はんざい ひがい かき  
犯罪の被害にあわないよう、下記のこ  
とに注意しましょう。

①自転車盗難

自転車から離れるときは、鍵をかける。

②車上ねらい

バッグ等の荷物を、自動車内に放置  
しない。

③ひったくり

自転車の前かごには、カバーをつける

## こうつうあんぜん 交通安全

じてんしゃにのるとき  
自転車に乗るとき

原則的に車道の左側を通  
ってください。車道を通るのが危ない  
とき等、歩道を通るときは、歩行者を  
優先して車道寄りを徐行してください。

道路を歩くとき

歩道があるところでは、歩道を歩  
いてください。歩道のないところでは、  
道路の右側を歩いてください。

## 119

**Dial 119 to call a fire truck or an ambulance in case of fire, injury, or sudden illness.**

The Fire Department takes calls 24 hours a day and has both fire trucks and ambulances. When you call, give them the following information:

1. Indicate whether there is a fire or some other emergency calmly and clearly.
2. Report the location (starting with the name of the municipality, such as "Chiba City").  
\*If you do not know the location, tell them of large buildings or other landmarks nearby.
3. Give your name and telephone number.

## Crime Prevention Measures

Take the following precautions to avoid becoming a crime victim.

1. Bicycle theft  
Lock your bicycle when **away** from it.
2. Theft from a car  
Don't leave your bags or other belongings in your car.
3. Snatch theft  
Place a cover on your bicycle's front basket.

## Road Safety

Riding a Bicycle:

Normally, you should ride your bicycle on the left side of the road. If riding in the road is dangerous and you ride on the sidewalk instead, give pedestrians the right of way and ride on the side closest to the road.

Using the Sidewalk:

Walk on the sidewalk if there is one. If there is no sidewalk, please walk on the right side of the road.

## Safety Guidebook

The Safety Guidebook was compiled in order to provide guidance for protecting residents' lives in the event of earthquakes and disasters. The guidebook is available on the Fire Bureau website.

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>

## 「セーフティーガイド」

地震や火災などの災害から身を守る

ための手引「セーフティーガイド」を

消防局ウェブサイトで公開しています。

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>

## 2. Evacuation Sites in Chiba City

There are designated emergency evacuation sites and shelters that can be used to protect residents' lives during disasters such as earthquakes.

Please memorize the evacuation sites near your home.

For more details, contact the Crisis Management Division (TEL 043-245-5151).

## 2. 千葉市内の避難場所

地震などの災害から身の安全を守る

ため、指定緊急避難場所・指定避難

所を指定しています。

お住まいの近くの避難場所を覚えて

おきましょう。

詳しくは危機管理課 (TEL 043-245-5151)へ。



※ This display board is a designated evacuation site sign.

※この表示板が、指定緊急避難場所の目印です。

<https://www.city.chiba.jp/somu/shichokoshitsu/kokusai/eelocations-en.html>





### 3. 千葉市国際交流協会

#### Facebook

ぼうさい ちばし  
防災についての、千葉市からのお知らせなどを、多言語で読むことができます。

URL : <https://www.facebook.com/ccia1994/>

### 3. Chiba City International Association Facebook

Information about disaster prevention, announcements from Chiba City, etc. are available in several languages.

URL : <https://www.facebook.com/ccia1994/>



### 4. ちばし安全・安心メール

あんぜん あんしん  
でんし かつよう ふしんしゃじょうほう  
電子メールを活用して、不審者情報や  
きしょうけいほう しんじょうほう ぼうはん ぼうさい  
気象警報・震度情報などの防犯・防災  
じょうほう ていきよう おこな  
情報の提供を行っています。  
にほんご  
(日本語のみ)

#### ●登録方法

とうろくほうほう  
(1) entry@chiba-an.jp へ空メールを送信

じどうへんしん きさい  
(2) 自動返信メールに記載のURL(登録用ホームページ)にアクセスし、登録

### 4. Chiba City Anzen/Anshin Emails

These emails provide information about crime and natural disasters such as information about suspicious persons, weather alerts, earthquake strength information, etc.

(Japanese only)

#### How to Register

1. Send a blank email to:  
entry@chiba-an.jp

2. Register using the URL (for the registration page) listed in the automatic reply



### 5. Safety tips

かんこうちやうかんしゆう かいはいつ きんきゆうじしんそくほう  
観光庁監修で開発された、緊急地震速報  
つなみけいほう ふんかそくほう とくべつけいほう  
や津波警報、噴火速報、特別警報、  
ねつちゆうしやうじょうほう こくみんほごじょうほう つうち  
熱中症情報、国民保護情報を通知する  
むりよう  
無料アプリです。  
げんご: えいご ちゆうごくご かんごくご  
言語: 英語・中国語(繁・簡)・韓国語・  
にほんご  
日本語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム  
ご  
語・タイ語・インドネシア語・タガログ語  
ご  
・ネパール語・クメール語・ビルマ語  
ご  
・モンゴル語

### 5. Safety Tips

This free app developed under the supervision of the Japan Tourism Agency sends emergency earthquake warnings, tsunami warnings, volcanic eruption warnings, emergency warnings, heat stroke information, and civil protection information.

Available in the following languages: English, Chinese (Traditional and Simplified), Korean, Japanese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepalese, Khmer, Burmese, and Mongolian.



# Medical Care

いりょう  
医療

## 1. Clinics & Hospitals

### What You Will Need for a Medical Exam

1. Health insurance card
2. Your passport or some other form of personal identification (if you subscribe to exchange student insurance or traveler's insurance)
3. Payment for examination fees
4. A memo that shows your address and telephone number

※ If you do not bring your health insurance card, you will have to pay the full amount out of your own pocket.

### Chiba Municipal Hospitals

There are two municipal hospitals in Chiba City.

### Chiba Aoba Municipal Hospital

<b>Address</b>	1273-2 Aoba-cho, Chuo-ku
<b>TEL</b>	043-227-1131
<b>Departments</b>	Internal medicine, clinical psychiatry, neurology, pulmonology, gastroenterology, cardiology, hematology, infectious diseases, diabetes and nephrology, endocrinology, rheumatology, pediatric care, surgery, gastroenterological surgery, orthopedic surgery, neurosurgery, dermatology, urology, obstetrics and gynecology, ophthalmology, ear/nose/throat department, rehabilitation, radiology, dentistry, anesthesiology, pathology, and emergency medicine
<b>Reception hours</b>	8:30AM - 11:30AM *Closed weekends, holidays, and year-end/New Year (Dec. 29—Jan. 3) *Depending on the department reception hours may differ, and some departments (neurosurgery, radiology, anesthesiology, pathology, emergency room) do not provide general medical care.

## 1. 診療所と病院

### 診察時に必要なもの

- ①健康保険証
  - ②パスポート・身分証明書など  
(留学生保険や旅行者保険に加入している場合)
  - ③診察代金
  - ④住所や電話番号のメモなど。
- ※ 健康保険証がないと全額自己負担になります。

### 千葉市立病院

千葉市には2つの市立病院があります。

### 市立青葉病院

所在地: 中央区青葉町1273-2  
TEL 043-227-1131 (代表)

診療科目: 内科、精神科、脳神経内科、呼吸器内科、消化器内科、循環器内科、血液内科、感染症内科、糖尿病・代謝内科、内分沁内科、リウマチ科、小児科、外科、消化器外科、整形外科、脳神経外科、皮膚科、泌尿器科、産婦人科、眼科、耳鼻いんこう科、リハビリテーション科、放射線科、歯科、麻酔科、病理診断科、救急科

診療受付: 午前8時30分～午前11時30分

※土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12月29日～1月3日)は休診日

※診療科によって、受付終了時刻が違ったり、一般診療を行っていない科(脳神経外科、放射線科、麻酔科、病理診断科、救急科)があります。

こうつう  
[交通]

ちば えきひがぐち ぼんの ば  
JR千葉駅東口6番乗り場から:

ちばシティバス「川戸・都苑」行で約20分、「①市立青葉病院」下車、徒歩で約1分

ちば えきひがぐち ぼんの ば  
JR千葉駅東口7番乗り場から:

けいせい ちば だいがく びょういん けいしゅ  
・京成バス「千葉大学病院 経由 みなみやはぎ ゆき やく ぶん しりつ あおば 南矢作」行で約20分、「①市立青葉病院」下車、徒歩で約1分

けいせい ちば だいがく びょういん ゆき やく  
・京成バス「千葉大学病院」行で約15分、「②中央博物館」下車、徒歩で約5分

そ が えきひがぐち ぼんの ば  
JR蘇我駅東口2番乗り場から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん  
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」行で約15分、「③中央博物館」下車、徒歩で約4分

けいせいでんてつち ば であえき  
京成電鉄千葉寺駅から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん  
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」行で約5分、「③中央博物館」下車、徒歩で約4分

[Access]

**From bus stop #6 in front of the East Exit at JR Chiba Station:**

Take the Chiba City Bus bound for Kawado/Miyako-en, get off at Shiritsu Aoba Byoin (Chiba Aoba Municipal Hospital) after approximately 20 minutes, and walk for 1 minute.

**From bus stop #7 in front of the East Exit at JR Chiba Station:**

• Take the Keisei Bus bound for Minami-Yahagi that passes Chiba Daigaku Byoin (Chiba University Hospital), get off at ① Shiritsu Aoba Byoin (① Aoba Municipal Hospital) after approximately 20 minutes, and walk for 1 minute.

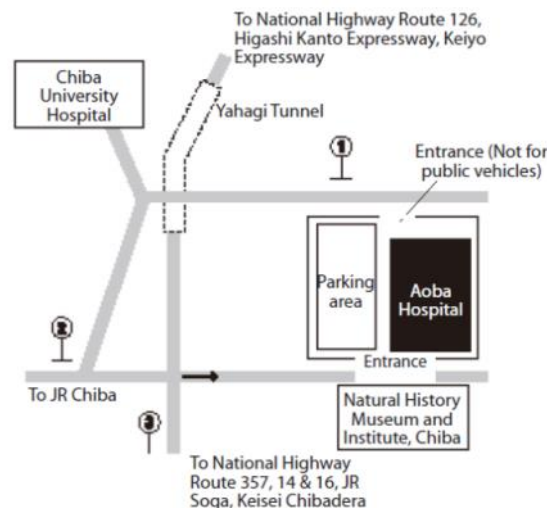
• Take the Keisei Bus bound for Chiba Daigaku Byoin (Chiba University Hospital), get off at ② Chuo Hakubutsu-kan (Natural History Museum) after approximately 15 minutes, and walk for 5 minutes

**From bus stop #2 in front of the East Exit at JR Soga Station:**

Take the Kominato Bus or Chiba Chuo Bus bound for Daigaku-byoin (university hospital), get off at ③ Chuo Hakubutsu-kan (Natural History Museum) after approximately 15 minutes, and walk for 4 minutes.

**From Keisei Chibadera Station:**

Take the Kominato Bus or Chiba Chuo Bus bound for Daigaku-byoin (university hospital), get off at ③ Chuo Hakubutsu-kan (Natural History Museum) after approximately 5 minutes, and walk for 4 minutes.



# Chiba Kaihin Municipal Hospital

<b>Address</b>	3-31-1 Isobe, Mihama-ku
<b>TEL</b>	043-277-7711
<b>Departments</b>	Internal medicine, gastrointestinal medicine, cardiovascular medicine, pulmonary medicine, neurology, infectious diseases, diabetes/metabolism, endocrinology, surgery, digestive system surgery, clinical oncology, gynecology, orthopedic surgery, ear/nose/throat department, ophthalmology, plastic surgery, neurosurgery, urology, obstetrics, neonatology, pediatrics, pediatric surgery, anesthesiology, radiation therapy, radiological diagnosis, rehabilitation, clinical pathology, and emergency medicine
<b>Reception hours</b>	8:30AM - 11:30AM Closed weekends, holidays, and year-end/New Year (Dec. 29—Jan. 3) *Depending on the department reception hours may differ, and some departments (anesthesiology, radiology, pathology) do not provide general medical care.

## [Access]

### Taking the Chiba Kaihin Kotsu bus from bus stop #4 in front of the South Exit at JR Shinkemigawa Station on the Sobu Line:

- Take the bus bound for Kaihin Byoin (Chiba Kaihin Municipal Hospital) and get off at Kaihin Byoin after approximately 20 minutes.
- Take the bus bound for Isobe Koukou (Isobe High School) for approximately 20 minutes, get off at Isobe 8-chome, and walk 3 minutes.
- Take the bus bound for Inage Yacht Harbor for approximately 20 minutes, get off at Isobe 8-chome, and walk for 3 minutes.

### Taking the Chiba Kaihin Kotsu bus from bus stop #4 in front of the North Exit at Kemigawahama Station:

- Take the bus bound for Kaihin Byoin (Chiba Kaihin Municipal Hospital) and get off at Kaihin Byoin after approximately 10 minutes.
- Take the bus bound for Isobe Koukou (Isobe High School), get off at Isobe 8-chome after approximately 10 minutes, and walk for 3 minutes.
- Take the bus bound for Inage Yacht Harbor, get off at Isobe 8-chome after approximately 10 minutes, and walk for 3 minutes.

しりつかいひんびょういん

## 市立海浜病院

しよざいち みはまくいそべ

所在地: 美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-277-7711 (代表)

診療科目: 内科、消化器内科、循環器

内科、呼吸器内科、脳神経内科、感染症

内科、糖尿病・代謝内科、内分泌内科、

外科、消化器外科、乳腺外科、婦人科、

整形外科、耳鼻いんこう科、眼科、形成

外科、脳神経外科、泌尿器科、産科、

新生児科、小児科、小児外科、麻酔科、

放射線治療科、放射線診断科、リハビリ

テーション科、病理診断科、救急科

診療受付: 午前8時30分～午前11時

30分

土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12月

29日～1月3日)は休診日。

※診療科によって、受付終了時刻が

違ったり、一般診療を行っていない科(

麻酔科、放射線診断科、病理診断科)

があります。

こうつう

[交通]

そうぶせんしんけみがわえきみなみぐち ほんの

JR総武線新検見川駅南口4番乗り

場から千葉海浜交通バス:

・「海浜病院」行で約20分、「

海浜病院」下車

・「磯辺高校」行で約20分、「磯辺8

丁目」下車、徒歩3分

・「稲毛ヨットハーバー」行で約20分、「

磯辺8丁目」下車、徒歩3分

けいようせんけみがわはまえききたぐち ほんの

JR京葉線検見川浜駅北口4番乗り

場から千葉海浜交通バス:

・「海浜病院」行で約10分、

「海浜病院」下車

・「磯辺高校」行で約10分、「磯辺8

丁目」下車、徒歩3分

・「稲毛ヨットハーバー」行で約10分、「

磯辺8丁目」下車、徒歩3分

やかん きゅうじつ きゅうびょう

## 2. 夜間、休日に急病に なったり、ケガをしたら

りょう

### 利用にあたって

かなら けんこうほけんしょう しんさつだいきん も  
必ず健康保険証と診察代金をお持ち  
ください。健康保険証がないと全額  
じこふたん  
自己負担になります。

やかんきゅうびょう

### 夜間急病になったら

しりつかいひんびょういんない ちばし やかん  
市立海浜病院内にある千葉市夜間  
おうきゅうしんりょう やきゅうしん りょう  
応急診療(夜急診)をご利用ください。

しよざいち みはまくいそべ  
所在地:美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-279-3131

しんりょうかもく ないか しょうにか かぎ ほか  
診療科目:内科、小児科に限る(他の  
しんりょうかもく でんわ いりようそうだん  
診療科目、また電話による医療相談は  
おこな  
行っておりません)

しんりょうけつけ げつ きんようび ごごじ  
診療受付:月～金曜日 午後6時30  
ぶん よくあさごぜん じ ぶん ど にち  
分～翌朝午前5時30分、土・日・  
しゅくじつ ねんまつねんし  
祝日・年末年始(12/29～1/3)  
ごごじ ぶん よくあさごぜん じ ぶん  
午後5時30分～翌朝午前5時30分

やかん

### 夜間ケガをしたら

げか けい げか せいけいげか とうばんせい  
外科系(外科、整形外科)は、当番制  
おこな  
で行っています。

テレホンサービス:TEL 043-244-8080

にほんご  
(日本語のみ)

あんないにちじ まいにちごぜん じ よくあさごぜん じ  
案内日時:毎日午前8時～翌朝午前6時  
しんりょうじかん ごごじ よくあさごぜん じ  
診療時間:午後6時～翌朝午前6時

やかんかいいんりょうきかんあんない

### 夜間開院医療機関案内

でんわおうとうじ かいいん いりょうきかん  
電話応答時に開院している医療機関  
あんない  
をご案内しています。

テレホンサービス:TEL 043-246-9797

にほんご  
(日本語のみ)

あんないにちじ げつようび とうようび しゅくじつ  
案内日時:月曜日～土曜日(祝日・  
ねんまつねんし のそ  
年末年始(12/29～1/3)を除く)の、  
ごごじ ぶん ごごじ ぶん  
午後5時30分～午後7時30分

## 2. In Case of Sudden Illness or Injury on a Holiday or at Night

### If You Use a Medical Facility

Always bring your health insurance card and payment for treatment. If you do not bring your health insurance card, you will have to pay the full amount out of your own pocket.

### In Case of Sudden Illness During the Night

Please contact the nighttime emergency section at Chiba Kaihin Municipal Hospital.

<b>Address</b>	3-31-1 Isobe, Mihama-ku
<b>TEL</b>	043-279-3131
<b>Departments</b>	Internal medicine and pediatric services only (no other departments are open and medical advice will not be given over the telephone)
<b>Hours</b>	Monday – Friday, 6:30PM - 5:30AM the next day Saturday, Sunday, national holidays and during year-end/New Year (Dec. 29 - Jan. 3), 5:30PM - 5:30AM the next day

### In Case of Sudden Injury During the Night

Medical staff of the surgery section (surgery and orthopedics) work on a shift basis.

<b>Telephone service</b>	043-244-8080 (Japanese only)
<b>Hours</b>	Daily, 8:00AM – 6:00AM the next day
<b>Exam hours</b>	6:00PM – 6:00AM the next day

### Nighttime Medical Institution Telephone Service

A telephone operator provides information on medical institutions that are open at the time of inquiry.

<b>Telephone service</b>	043-246-9797 (Japanese only)
<b>Hours</b>	Monday – Saturday, 5:30PM – 7:30PM, excluding national holidays and year-end/New Year (Dec. 29 – Jan. 3)

## In Case of Sudden Illness or Injury During a Holiday Period

Please contact the Chiba Holiday Emergency Clinic.

<b>Address</b>	Chiba Health Insurance Medical Center 1F, 1-3-9 Saiwai-cho, Mihama-ku
<b>TEL</b>	043-238-9911
<b>Departments</b>	Internal medicine, pediatric services, surgery, orthopedic surgery, ear/nose/throat department, ophthalmology, dentistry
<b>Open</b>	Sunday, national holidays, and during year- end/New Year (Dec. 29 – Jan. 3)
<b>Hours</b>	8:30AM - 11:30AM, 1:00PM – 4:30PM

きゅうじつ きゅうびょう  
休日に急病になったり、ケガを  
したら

ちばしきゅうじつきゅうきゅうしんりょうじょ りょう  
千葉市休日救急診療所をご利用く

ださい。  
しよざいち みはまく さいわいちよう  
所在地：美浜区 幸町 1-3-9  
ちばしそうごうほけんいりよう かい  
千葉市総合保健医療センター1階

TEL 043-238-9911  
しんりょうかもく ないか しょうにか げか せいけい  
診療科目：内科、小児科、外科、整形  
げか じび かがんかしか  
外科、耳鼻いんこう科、眼科、歯科  
しんりょうび にちようび しゅくじつ ねんまつねんし  
診療日：日曜日、祝日、年末年始

(12/29～1/3)  
しんりょうけつけ ごぜんじ ぶん ごぜんじ  
診療受付：午前8時30分～午前11時  
ぶん ごごじ ごごじ ぶん  
30分、午後1時～午後4時30分

## Obstetricians and Gynecologists On Call for Holidays and Emergencies

Medical staff members in the obstetrics and gynecology department work on a shift basis.

<b>Telephone service</b>	043-244-0202 (Japanese only)
<b>Hours</b>	8:00AM – 5:00PM on Sundays, national holidays, and year-end/New Year (Dec. 29 - Jan. 3)
<b>Exam hours</b>	9:00PM – 5:00PM

さんふじんかきゅうじつきんきゅうとうばんい  
産婦人科休日緊急当番医

さんふじんか とうばんせい おこな  
産婦人科は、当番制で行っています。

テレホンサービス：

にほんご  
TEL 043-244-0202(日本語のみ)  
あんないにちじ にちようび しゅくじつ ねんまつねんし  
案内日時：日曜日、祝日、年末年始  
ごぜんじ ごごじ  
(12/29～1/3)の午前8時～午後5時  
しんりょうじかん ごぜんじ ごごじ  
診療時間：午前9時～午後5時

